

**VERORDNUNG (EG) Nr. 2379/2002 DER KOMMISSION  
vom 30. Dezember 2002**

**über die Anerkennung der Kontrollen zur Einhaltung der Vermarktungsnormen für frisches Obst und Gemüse in der Slowakei vor der Einfuhr in die Europäische Gemeinschaft**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 545/2002 der Kommission <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 10,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) In Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 der Kommission vom 12. Juni 2001 über die Kontrollen zur Einhaltung der Vermarktungsnormen für frisches Obst und Gemüse <sup>(3)</sup>, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2379/2001 <sup>(4)</sup>, sind die Voraussetzungen festgelegt, unter denen die von Drittländern vor der Einfuhr in die Gemeinschaft durchgeführten Konformitätskontrollen auf deren Antrag anerkannt werden können.
- (2) Die slowakischen Behörden haben bei der Kommission am 10. Oktober 2002 die Anerkennung der Kontrollen beantragt, die die nationalen, regionalen und örtlichen Veterinär- und Lebensmittelbehörden der Slowakei (SVPS, KVPS, RVPS) unter der Verantwortung der nationalen Behörde (SVPS) durchführen. Aus dem Antrag geht hervor, dass diese Einrichtung über die zur Durchführung der Kontrollen notwendige personelle und materielle Ausstattung verfügt und Verfahren anwendet, die denen gemäß Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 gleichwertig sind, und dass bei der Ausfuhr von frischem Obst und Gemüse aus der Slowakei in die Gemeinschaft die gemeinschaftlichen Vermarktungsnormen eingehalten werden.
- (3) Nach den Angaben der Mitgliedstaaten gab es bei der Einfuhr von frischem Obst und Gemüse aus der Slowakei zwischen 1997 und 2002 überdurchschnittlich viele Fälle, in denen die Vermarktungsnormen nicht eingehalten wurden. In jüngster Zeit (1999-2002) ist die Häufigkeit der Verstöße jedoch auf ein Niveau gesunken, das mit dem anderer Drittländer vergleichbar ist, deren Kontrollen bereits anerkannt sind. Außerdem wurden mit den seit 1. Oktober 2002 geltenden Rechtsvorschriften obligatorische Kontrollen eingeführt, und die Ergebnisse einer Vor-Ort-Kontrolle im Juni 2002 deuten darauf hin, dass die neuen Rechtsvorschriften eine bessere Einhaltung der Normen gewährleisten.

- (4) Vertreter der slowakischen Kontrolldienste nehmen regelmäßig an den internationalen Beratungen über Vermarktungsnormen für Obst und Gemüse in der Arbeitsgruppe für die Normung verderblicher Erzeugnisse und Qualitätsentwicklung der UN-Wirtschaftskommission für Europa (UN-ECE) teil. Darüber hinaus beteiligt sich die Slowakei an der OECD-Regelung zur Anwendung internationaler Qualitätsnormen für Obst und Gemüse. Schließlich nehmen die slowakischen Kontrolldienste auch seit Jahren an verschiedenen Seminaren und Schulungsveranstaltungen teil, die von den Mitgliedstaaten organisiert werden.
- (5) Daher sind die Konformitätskontrollen der Slowakei ab dem Datum der Einführung der Verwaltungszusammenarbeit nach Artikel 7 Absatz 8 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 anzuerkennen.
- (6) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für frisches Obst und Gemüse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Kontrollen auf Einhaltung der für frisches Obst und Gemüse geltenden Vermarktungsnormen, die die Slowakei vor der Einfuhr in die Gemeinschaft durchführt, werden unter den in Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 vorgesehenen Bedingungen anerkannt.

*Artikel 2*

Der offizielle Korrespondent und die Kontrolldienste nach Artikel 7 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 sind in Anhang I der vorliegenden Verordnung aufgeführt.

*Artikel 3*

(1) Nach Abschluss der in Artikel 1 genannten Kontrollen werden die Bescheinigungen nach Artikel 7 Absatz 3 Unterabsatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 auf Vordrucken nach dem Muster in Anhang II der vorliegenden Verordnung ausgestellt.

(2) Feld 3 des Vordrucks nach Absatz 1 kann abweichend von Artikel 7 Absatz 3 Unterabsatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 teilweise in slowakischer Sprache gedruckt sein.

<sup>(1)</sup> ABl. L 297 vom 21.11.1996, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 84 vom 28.3.2002, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 156 vom 13.6.2001, S. 9.

<sup>(4)</sup> ABl. L 321 vom 6.12.2001, S. 15.

*Artikel 4*

Diese Verordnung tritt am 20. Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie gilt ab dem Tag der Veröffentlichung der Mitteilung über die Einführung der Verwaltungszusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Slowakei nach Artikel 7 Absatz 8 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001 im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Reihe C.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedsstaat.

Brüssel, den 30. Dezember 2002

*Für die Kommission*  
Franz FISCHLER  
*Mitglied der Kommission*

---

## ANHANG I

**Offizieller Korrespondent nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001**

Staatliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde der Slowakischen Republik (Štátna Veterinárna a Potravinová Správa SR)  
Direktion Lebensmittelsicherheit und Hygiene  
Referat Sonderkulturen  
Botanická 17  
842 13 Bratislava  
Slowakei  
Tel. (421-2) 60 25 74 12 oder 419  
Fax (421-2) 60 25 74 50  
E-Mail fvcontrol@svssr.sk

**Kontrolldienst nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001**

Staatliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde der Slowakischen Republik (Štátna Veterinárna a Potravinová Správa SR)  
Direktion Lebensmittelsicherheit und Hygiene  
Referat Sonderkulturen  
Botanická 17  
842 13 Bratislava  
Slowakei  
Tel. (421-2) 60 25 74 12 oder 419  
Fax (421-2) 60 25 74 50  
E-Mail fvcontrol@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Bratislava (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Bratislava)  
Botanická 17  
842 13 Bratislava  
Slowakei  
Tel. (421-2) 65 42 34 87  
Fax (421-2) 65 42 34 87  
E-Mail kvsba@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Trnava (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Trnava)  
Zavarska 11  
918 21 Trnava  
Slowakei  
Tel. (421-33) 550 16 18  
Fax (421-33) 550 35 41  
E-Mail kvstt@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Nitra (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Nitra)  
Akademická 1  
949 80 Nitra  
Slowakei  
Tel. (421-37) 652 54 73  
Fax (421-37) 653 16 57  
E-Mail kvsnr@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Trenčín (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Trenčín)  
Sudna 22  
Trenčín  
Slowakei  
Tel. (421-32) 652 21 22  
Fax (421-32) 652 12 66  
E-Mail kvstn@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Banská Bystrica (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Banská Bystrica)  
Rudlovska 6  
975 90 Banská Bystrica  
Slowakei  
Tel. (421-48) 415 41 27  
Fax (421-48) 412 56 01  
E-Mail kvsbb@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Žilina (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Žilina)  
Jedľova 44  
010 04 Žilina  
Slowakei  
Tel. (421-41) 763 12 28  
Fax (421-41) 763 12 27  
E-Mail kvsza@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Košice (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Košice)  
Masarykova 18  
040 02 Košice  
Slowakei  
Tel. (421-55) 625 20 47  
Fax (421-55) 625 20 46  
E-Mail kvske@svssr.sk

Regionale Veterinär- und Lebensmittelbehörde Prešov (Krajská Veterinárna a Potravinová Správa Prešov)  
Levocska 112  
080 01 Prešov  
Slowakei  
Tel. (421-51) 749 13 21  
Fax (421-51) 771 98 87  
E-Mail kvspv@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Bratislava-mesto (RVPS Bratislava-mesto)  
Polianky 8  
841 01 Bratislava  
Slowakei  
Tel. (421-2) 64 46 12 09  
E-Mail rvsbao@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Senec (RVPS Senec)  
Svätoplukova 50  
903 01 Senec  
Slowakei  
Tel. (421-2) 45 92 62 13  
E-Mail rvssco@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Dunajská streda (RVPS Dunajská streda)  
Obchodná 789/3  
909 01 Dunajská Streda  
Slowakei  
Tel. (421-31) 552 48 70  
E-Mail rvsdso@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Galanta (RVPS Galanta)  
Hodská 353/19  
924 25 Galanta  
Slowakei  
Tel. (421-31) 780 71 09  
E-Mail rvsgao@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Trnava (RVPS Trnava)  
Zavarská 11  
918 21 Trnava 1  
Slowakei  
Tel. (421-33) 500 14 47  
E-Mail rvstto@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Senica (RVPS Senica)  
Čáčovská 305  
905 01 Senica nad Myjavou  
Slowakei  
Tel. (421-34) 651 28 81  
E-Mail rvsseo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Komárno (RVPS Komárno)  
Štúrova 5  
945 01 Komárno  
Slowakei  
Tel. (421-35) 773 12 35  
E-Mail rvskno@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Nové Zámky (RVPS Nové Zámky)  
Komjatická 65  
940 89 Nové Zámky  
Slowakei  
Tel. (421-35) 42 83 11  
E-Mail rvsnz@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Levice (RVPS Levice)  
M.R. Štefánika 24  
924 03 Levice  
Slowakei  
Tel. (421-36) 631 23 52  
E-Mail rvslvo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Nitra (RVPS Nitra)  
Akademická 1  
949 80 Nitra 1  
Slowakei  
Tel. (421-37) 653 62 02  
E-Mail rvsno@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Topolčany (RVPS Topolčany)  
ul. Dr. P. Adámiho 17  
955 01 Topolčany  
Slowakei  
Tel. (421-38) 532 60 68  
E-Mail rvstoo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Šal'a (RVPS Šal'a)  
Školská 5  
927 00 Šal'a  
Slowakei  
Tel. (421-35) 42 83 11  
E-Mail rvssao@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Nové Mesto/Váhom (RVPS Nové Mesto/Váhom)  
Tajovského 235/7  
915 01 Nové Mesto/Váhom  
Slowakei  
Tel. (421-32) 71 25 46  
E-Mail rvsnmo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Trenčín (RVPS Trenčín)  
Súdna 22  
911 01 Trenčín  
Slowakei  
Tel. (421-32) 652 20 45  
E-Mail rvstno@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Prievidza (RVPS Prievidza)  
Mariánska 6  
971 01 Prievidza  
Slowakei  
Tel. (421-46) 542 30 09  
E-Mail rvspdo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Puchov (RVPS Puchov)  
Moravská 1343/29  
020 01 Puchov  
Slowakei  
Tel. (421-42) 464 13 15  
E-Mail rvspuoe@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Žiar nad Hronom (RVPS Žiar nad Hronom)  
ul. SNP 612/120  
965 01 Žiar Nad Hronom  
Slowakei  
Tel. (421-45) 673 27 37  
E-Mail rvszho@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Zvolen (RVPS Zvolen)  
Nám. SNP 50  
960 01 Zvolen  
Slowakei  
Tel. (421-45) 53 30 39  
E-Mail rvszvo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Veľký Krtíš (RVPS Veľký Krtíš)  
Osloboditeľ'ov 33  
990 01 Veľký Krtíš  
Slowakei  
Tel. (421-47) 483 07 41  
E-Mail rvsvko@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Lučenec (RVPS Lučenec)  
Mierova 2  
984 01 Lučenec  
Slowakei  
Tel. (421-47) 432 24 31  
E-Mail rvsleo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Rimavská Sobota (RVPS Rimavská Sobota)  
Kirijevská 22  
979 01 Rimavská Sobota  
Slowakei  
Tel. (421-47) 563 14 10  
E-Mail rvsrso@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Banská Bystrica (RVPS Banská Bystrica)  
Rudlovska cesta 6  
975 90 Banská Bystrica  
Slowakei  
Tel. (421-48) 412 56 02  
E-Mail rvsbbo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Martin (RVPS Martin)  
Záturčianska 1  
036 80 Martin  
Slowakei  
Tel. (421-43) 422 14 81  
E-Mail rvsmta@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Liptovský Mikuláš (RVPS Liptovský Mikuláš)  
Kollárova 2  
031 01 Liptovský Mikuláš  
Slowakei  
Tel. (421-47) 432 24 31  
E-Mail rvsleo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Žilina (RVPS Žilina)  
Jedľ'ová 44  
010 04 Žilina 4  
Slowakei  
Tel. (421-41) 763 12 35  
E-Mail rvszao@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Čadca (RVPS Čadca)  
Horná 2483, pošt. pr 45  
022 01 Čadca  
Slowakei  
Tel. (421-41) 432 22 77  
E-Mail rvscao@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Dolný Kubín (RVPS Dolný Kubín)  
Jánoškova 1611/58  
026 01 Dolný Kubín  
Slowakei  
Tel. (421-43) 586 49 35  
E-Mail rvsdka@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Rožňava (RVPS Rožňava)  
Južná 43  
048 01 Rožňava  
Slowakei  
Tel. (421-58) 732 31 82  
E-Mail rvsrvo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Spišská Nová Ves (RVPS Spišská Nová Ves)  
Duklianska 46  
048 01 Spišská Nová Ves  
Slowakei  
Tel. (421-52) 417 51 24  
E-Mail rvssno@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Košice-mesto (RVPS Košice-mesto)  
Hlinkova 1/c  
040 01 Košice-mesto  
Slowakei  
Tel. (421-55) 632 56 23  
E-Mail rvskeo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Košice-okolie (RVPS Košice-okolie)  
Kukučínova 24  
040 01 Košice-okolie  
Slowakei  
Tel. (421-55) 622 35 07  
E-Mail rvskso@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Trebišov (RVPS Trebišov)  
Bottova 2  
075 01 Trebišov  
Slowakei  
Tel. (421-56) 672 27 48  
E-Mail rvstvo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Michalovce (RVPS Michalovce)  
Sama Chalúpku 2  
207 01 Michalovce  
Slowakei  
Tel. (421-56) 642 50 34  
E-Mail rvmio@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Poprad (RVPS Poprad)  
Partizánska 83  
058 01 Poprad  
Slowakei  
Tel. (421-52) 72 30 85  
E-Mail rvspno@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Stará L'ubovná (RVPS Stará L'ubovná)  
Levočská 4/338  
064 01 Stará L'ubovná  
Slowakei  
Tel. (421-52) 432 11 82  
E-Mail rvsslo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Prešov (RVPS Prešov)  
Levčská 112  
080 01 Prešov 1  
Slowakei  
Tel. (421-51) 771 11 26  
E-Mail rvspvo@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Vranov nad Topľou (RVPS Vranov nad Topľou)  
Kalinčiakova 879  
093 01 Vranov nad Topľou  
Slowakei  
Tel. (421-57) 230 64  
E-Mail rvskso@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Bardejov (RVPS Bardejov)  
Stöcklova 34  
085 01 Bardejov  
Slowakei  
Tel. (421-54) 472 21 15  
E-Mail rvsbj@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Svidník (RVPS Svidník)  
ul. MUDr. Pribulu 2  
089 01 Svidník  
Slowakei  
Tel. (421-54) 752 29 87  
E-Mail rvssko@svssr.sk

Örtliche Veterinär- und Lebensmittelbehörde Humenné (RVPS Humenné)  
Gaštanová 3  
080 01 Humenné  
Slowakei  
Tel. (421-57) 775 29 63  
E-Mail rvsheo@svssr.sk

---

## ANHANG II

## Muster für die Bescheinigung nach Artikel 7 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1148/2001

1. Unternehmer/Importeur (*)		<b>Kontrollbescheinigung</b>  * [Nr.]  Diese Bescheinigung ist ausschließlich für die Kontrollstellen bestimmt	
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (falls nicht identisch mit Unternehmer/Importeur)		3. Kontrollstelle  ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA SR	
		4. Kontrollort/Ursprungsland	5. Bestimmungsland oder -gebiet
6. Kennzeichen des Transportmittels		7. Kontrolle am Bestimmungsort (falls erforderlich)	7. a) <input type="checkbox"/> Binnenland <input type="checkbox"/> Einfuhr <input type="checkbox"/> Ausfuhr
8. Packstücke (Anzahl und Art)	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, soweit in der Norm vorgesehen)	10. Güteklasse	11. Gesamtgewicht in kg brutto/netto (*)
12. Die oben genannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenkontrolle, dass die Ware zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Qualitätsnormen entspricht.			
..... (Zollstelle: Eingang/Ausgang (*))		..... (Ort und Datum der Ausstellung)	
Gültigkeitsdauer: ...Tage			
..... (Kontrollleur (Name in Druckbuchstaben))		..... (Unterschrift)	
			
13. Bemerkungen			
(*) Nichtzutreffendes streichen.			